



(imageless edition)

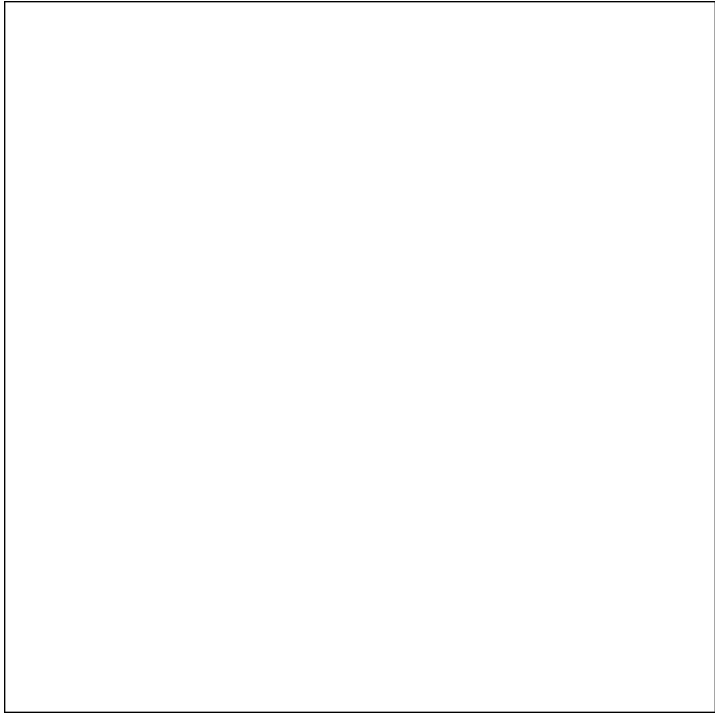
|| Level 1

☺ Punjabi / French

📖 Anu Gill

👤 Kathy Arbuckle

✎ Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi



Les sentiments

ਸ਼ੇਰੀ



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

ਸ਼ੇਰੀ / Les sentiments

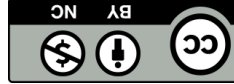
Written by: Clare Verbeek, Themban! Dladla,

Zanele Buthelezi

Illustrated by: Kathy Arbuckle

Translated by: (pa) Anu Gill, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



ਮੇਰਾ ਦਿਲ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ ਹੈ।

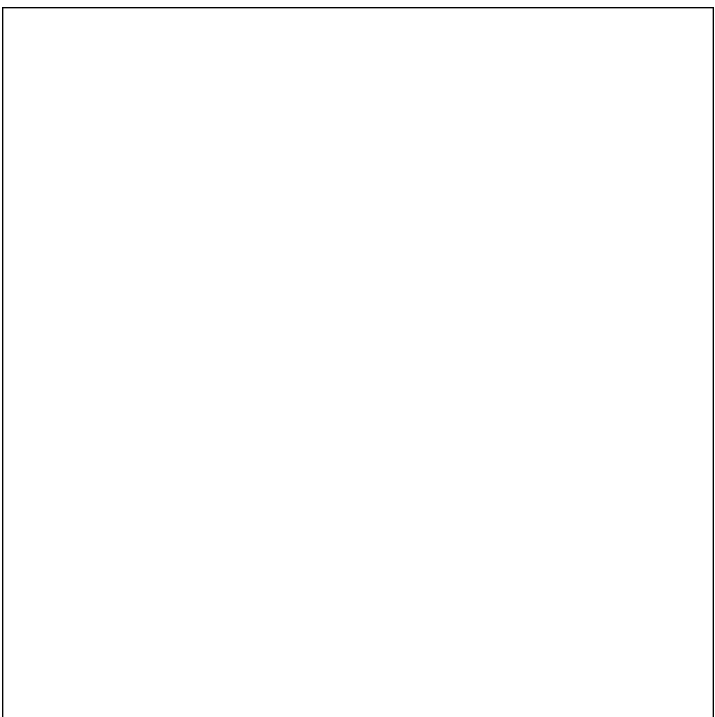
...

Mon cœur ressent beaucoup de choses.

Je suis contente quand ma  
grand-mère nous raconte des  
histoires le soir.

...

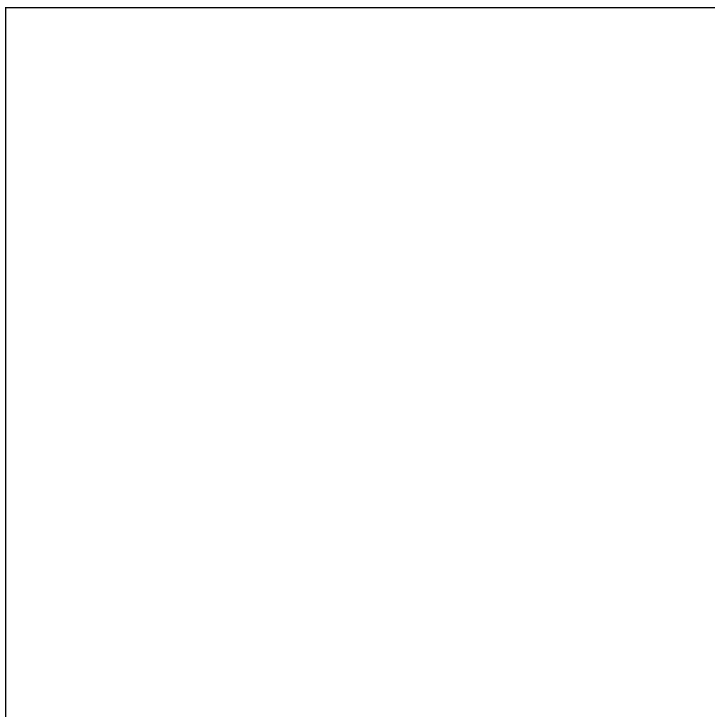
ਮੈਂ ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦੀ ਹਾਂ ਜਦ ਮੇਰੀ ਦਾਦੀ ਮਾਂ  
ਸਾਨੂੰ ਕਹਾਣੀਆਂ ਸੁਣਾਉਂਦੀ ਹੈ।



Je me sens aimée quand ma  
mère me donne un câlin.

...

ਮੈਂ ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦੀ ਹਾਂ ਜਦ ਮੇਰੀ ਮਾਂ  
ਮੈਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦਿੰਦੀ ਹੈ।





ਮੈਂ ਭੋਲੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੀ ਹਾਂ ਜਦ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਸਹੇਲੀ ਦੇ ਨਾਲ ਖੇਡਦੀ ਹਾਂ।

...

Je me sens comique quand je joue avec mon amie.



ਮੈਨੂੰ ਬੁਰਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਜਦ ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਕੋਲ ਪੈਸੇ ਨਹੀਂ ਹਨ।

...

Je me sens mal quand mon père dit qu'il n'a pas d'argent.